

EL METRONOMO,

SEMANARIO MUSICAL Y LITERARIO,

CONSAGRADO ESPECIALMENTE AL FOMENTO DE LAS SOCIEDADES CORALES

por el fundador de las mismas en España, J. A. Clavé.

PRECIOS DE SUSCRICION.	Este SEMANARIO se publica todos los domingos.	PUNTOS DE SUSCRICION.
En toda España: Un mes 3 reales. Tres meses 8.—Un número suelto 1 real.	REDACCION Y ADMINISTRACION, calle del Conde del Asalto, número 34, piso 2.º	En esta Administracion, y en la librería de D. Salvador Manero, Rambla de Sta. Mónica, frente á Correos.

EFEMÉRIDES MUSICALES.

FEBRERO.

- 8 —1788. Muere súbitamente el célebre cantor del rey de Nápoles, Severo Favilla, en el acto de ejecutar una pieza en presencia de la familia real.
- » —1797. Muerte del chantre y compositor hávaro, Juan Federico Doles, en Leipsick.
- » —1820. Nacimiento de la célebre cantatriz Jenny Lind, en Estocolmo.
- 9 —1709. Nace en Matera (reino de Nápoles) el distinguido compositor dramático, Egidio Romualdo Duni.
- » —1740. Nace en Manheim (Alemania) el célebre concertista de fagote Ernesto Eichner.
- » —1834. Fallecimiento de M. S. Blin (su verdadero apellido, Lacodre), distinguido organista de la catedral de París.
- 10 —1680. Nace en Lisboa, Enrique Carlos Correa, compositor y maestro de capilla de la catedral de Coimbra.
- » —1683. Muere en Nápoles, el celebrado organista D. Miguel Lopez, natural de Sevilla.
- » —1770. Nacimiento del célebre guitarrista, Fernando Carulli, en Nápoles.
- 11 —1741. Nacimiento del célebre compositor Andrés Ernesto Gretry, en Lieja.
- » —1808. Debuta con gran éxito en la ópera bufa de París, con la *Giralda*, de Paër, el celebrado cantante y compositor español D. Manuel Vicente García, sin haber cantado nunca en italiano, ni haberse dedicado seriamente al estudio del canto.
- » —1827. Muere en Madrid el maestro de la real capilla D. José Lidon.
- 12 —1777. Nace en Neubrandebourg, el músico-poeta Federico, baron de la Motte Fouqué.
- » —1838. Fallece en París el distinguido violinista español D. Felipe Libon. Había nacido en Cadiz, de padres franceses, y estudiado en la misma ciudad, hasta los catorce años, los elementos de música y violin.
- » —1853. Primera representación en Madrid de la zarzuela *El domínó azul*, del maestro Arrieta, poesía del Sr. Camprdon.
- 13 —1525. Toma posesion del magisterio de capilla de la catedral de Córdoba, D. Alvaro de Cervantes.
- » —1766. Muerte del compositor español de zarzuelas y tonadillas D. Luis Mison, en Madrid.
- » —1818. Fallece en París, la cantatriz de la ópera cómica Maria Juana Milon, conocida por Mme. Trial, apellido de su esposo. Dotada de una voz estensa y una vocalización natu-

ral y fácil, inspiró á los compositores de su tiempo la idea de los grandes aires trinados, (*à roulades*).

14 —1712. Nacimiento del célebre compositor Cristóbal Gluck, en el Palatinado.

» —1778. Es bautizado en Barcelona el célebre guitarrista y compositor D. José Fernando Sors.—(En su partida de bautismo no consta el día de su nacimiento, pero suponemos que sería el 13 ó el mismo 14).

» —1784. Nace en Potsdam el concertista de clarinete Enrique Baermann.

Las graves ocupaciones del director de este semanario le han privado, en la semana que fine, del tiempo indispensable para escribir el tercero de los artículos que bajo el título de *Las Sociedades corales en España* venimos publicando.

Nuestro apreciable colega, *El eco de Igualada*, describe en los siguientes términos los finísimos obsequios con que se honró al Sr. Clavé en aquella industriosa villa, durante su visita á la *Sociedad coral de Apolo* en los días 25 y 26 del mes próximo pasado:

Ovacion.—El Sr. Clavé, de cuya venida á esta villa habíamos tenido el gusto de dar noticia á nuestros lectores en los dos números anteriores, llegó á esta el domingo próximo pasado sobre las doce de la mañana. La coincidencia de ser día festivo, hizo que la gente que de ella tenía noticia poblase la rambla por cuyo punto debia pasar para ir al alojamiento que se le tenía destinado. Efectivamente admiramos los balcones del casino, entre otros, atestados de infinidad de personas, y deshecho en confuso tropel en las puertas del mismo el pueblo ávido de conocer al insigne vate catalán. Apeóse un instante para demostrar su gratitud á la junta del Casino, que le ofreció descansar un rato en sus salones, marchando luego con la sociedad coral de *Apolo* que, precedida de su laureado estandarte, le acompañó al alojamiento que se le tenía destinado en casa del director D. Buenaventura Martí, cantándose frente de dicha casa por la espresada sociedad el himno *La gratitud* y *Lo somni de una verge*. Por la tarde en la acreditada fonda del Sr. Icart tuvo lugar una opípara comida que en obsequio á dicho señor tenía dispues-

ta la sociedad coral, en la que figuraban los Sres. Coll, D. Timoteo, en representación de la prensa de esta villa; Bosch, D. Pedro, autor de la letra de un magnífico himno, de que hablaremos, dedicado al Sr. Clavé; dos individuos de la sociedad musical Terpsícore y cuatro de la coral Apolo en representación de sus respectivas sociedades. Efectuada la comida pasóse al café de la Princesa, en cuyo lindo salón del primer piso elegantemente adornado hallábase distribuido por sus cuatro costados el coro de Apolo, elevándose en el fondo y en una mesa ricamente provista un magnífico ramillete. Esta mesa fué la destinada para el señor Clavé y los señores que asistieron a la comida. Allí pudíamnos habernos convencido, á no estarlo profundamente, del bellísimo resultado que en instituciones tales ha logrado dicho señor Clavé como se propuso en su fundación. Aquello no era una reunión de obreros, sino una reunión de personas de esmeradísima educación.

Leyéronse después algunas poesías por los Sres. Bosch y Coll, que acogieron con aplauso aquellos elegantes jóvenes; brindando en seguida y con el estrepitoso choque de mil copas, el señor Coll por el númen poético del señor Clavé y por los adelantos de la sociedad Apolo en el arte de la música: siguió el Sr. Bosch haciéndolo por el genio, sencillez y amabilidad del poeta, y para que los coristas continúen todos con noble empeño en esta senda de feliz expansión: el Sr. Martí brindó por las sociedades corales y por su director: improvisando en seguida el Sr. Clavé un magnífico brindis por la prosperidad de las sociedades corales de Cataluña y especialmente por la de Apolo de Igualada; coronando la expansión *La flor del valle*, coro á voces solas que con el aplomo y gusto que les caracteriza cantaron los señores coristas.

El concierto vocal é instrumental que por la noche tuvo lugar en el teatro, nada, absolutamente nada dejó que desear. Si pocas veces hemos oído proferir dicterios contra los fundadores y constructores del teatro por no haberle dado mayor vuelo, mas capacidad, hemos de confesar que una de ellas fué en la noche del domingo último, en donde pudo entrarse á duras penas á la hora en que los amigos del Sr. Clavé, á quien acompañaban, entraron precedidos de la música y coro. Llenísimo el teatro y adornado con esmerado gusto por la práctica mano del Sr. Aguilera, ofrecía un golpe de vista sorprendente, mirado desde el palco que á la redacción destinó el atento director del coro. Nuestras bellas sobre todo, que con escogidos y elegantes trajes aparecían ya en los palcos, ya en las lunetas, dieron con su presencia nuevo realce al acto, que principió con un bellissimo himno, música del Sr. Pont y letra del Sr. Bosch; siguiendo luego la función en el orden anunciado en el programa que tuvimos el gusto de insertar en el número anterior; siendo plena la ovación cuando puesto en el escenario el Sr. Clavé con el donoso y marcial aire con que arroba al verle jugar la batuta se le echaron un sin número de palomas, poesías, coronas y ramos de flores; entre lo que mereció la general aprobación una corona que le dedicó desde un palco la redacción del *Eco*, formada de laurel natural, con un lazo del cual partían dos hermosas cintas blancas en las que iba ricamente bordada la dedicatoria, y pendientes dos sonetos en nombre de la redacción. Leyóse en seguida por el director de la sociedad coral referida una poesía catalana dedicada por la misma al Sr. Clavé, la que mereció á su autor el Sr. Bosch un nutrido y general aplauso.

Los galantes Sres. socios del Casino del Recreo tuvieron el gusto de demostrar asimismo sus simpatías al conocido poeta; á cuyo fin en la noche del lunes próximo pusieron en escena en su lindo teatrillo «Tras de la cruz el diablo», cuyo buen desempeño complació altamente á la sociedad, cantándose en los intermedios el himno de que hemos hablado, *Lo somni de una verge* y los celebrados rigodones *Los nets dels Almogavers*, que se dignó dirigir el Sr. Clavé. En esta última parte el escogido público se deshizo en demostraciones de aprecio á dicho señor, presentándole una señorita en su correspondiente azafata una bellissima corona que con el lema de «Las señoras á la aplicación»

costearon estas en obsequio á la sociedad de Apolo, en cuyo estandarte colocóla por sus propias manos el Sr. Clavé; nueva hoja de laurel digna y merecidamente adquirida por el ya premiado estandarte en el concierto monstruo que en los Campos Eliseos de Barcelona tuvo lugar en 1862. Felicitamos á la sociedad coral de Apolo y á su señor director y á la del Casino del Recreo por los justos obsequios que acaban de dispensar al privilegiado númen poético del Sr. Clavé.

La societat coral de Apolo á la vinguda del seu director D. Joseph A. Clavé.

HIMNE.

¡Vingué Clavé,
Companyns, á nostra patria!
¡Vingué Clavé,
Donemli 'l parabél

Ben vingut sias—poeta que robas,
Per los teus versos—la dolsa mel
A las floretas;—músich que entonas
Ab la teva arpa—los cants del cel.

Al véurerte, mestre,
Nostre goig provocas;
Dels cors, per las bocas,
Ab tanta abundó
Sobrix que, en un himne
Resolt, ab respecte
Te oferim de afecte
Modesta expressió.

¡Salut Deu te done! tu que ab la batuta,
Com mágica vara de expert nigromant,
Los cuentos de fadas, de mil nits y una,
Verdaders presentas als Eliseos Camps.
Ta ploma, com ploma de águila sagrada,
Que vola sens temer del sol lo braser,
De brillant estrella banyada en la flama
Lo hermós dels arcàngels traslada al paper.
Lo teu nom es símbol de la primavera,
Brodad en son manto lo guarda entre flors;
Los aucells lo cantan, als amants alegre,
Que en son arch y fletxas lo escrigué l' amor.

Deunos coronas, galans ninetas,
Per regalarlas de la bellesa

Al trovador:

Mientras las musas, que á los poetas
Inmortalisan, tenen promesa
Corona d' or.

¡Vingué Clavé,
Companyns, a nostra patria!
¡Vingué Clavé
Donemli 'l parabél

Ben vingut sias—poeta que robas,
Per los teus versos—la dolsa mel
A las floretas;—músich que entonas
Ab la teva arpa—los cants del cel.

Pere Bosch

La redacció del Eco de Igualada á D. Joseph Anselm Clavé.

Ja t' coneixem, Clavé, si bé los dias
Foren pochs que t' veigerem á Igualada,

Ja t' coneixem per cert, ¿mes tal vegada
Sens véurete, ignorat pensas serias?

Lo teu nom basta sols; las armonías
Fillas del teu ingeni, anomenada
Per lo mon t' han donat, tant realsada,
Que si t' ferís la mort sobreviurías.

A pesar del olvit, que fets y fama
Del registre del temps borrar procura;
Puig la posteritat immortal rama

Del llorer de la gloria te assegura:
¡No morirás, Anselm! porque la flama
Del geni brillará en ta sepultura.

¡Oh!... ¡ben vingut, Clavé, que ab ton ingeni
Raudals de goig donant á Catalunya,
Com feren los llaúts dels grans Poetas,
Vibra l' accént del teu tant que ninguna
Edat oigué jamay; donchs, ben vingut!
Tal es la veu de aquest Poble que admira
Transportat, ton dols cant; que l' cor commouen
Los suaus accents de tas sonoras rimas.

Jo te saludo en nom de esta ma Patria,
Cantor catalá, á qui l's temps veniders,
Conservant ab orgull ton nom preclar,
Entonarán los *nets d' Almogavers*.

Sí, Clavé; ton preclar nom, eixa fama
No morirá que, siggles duraders,
Com visqué Homero, Tasso y un Cervantes,
Ton dols nom sobre l's temps viurá també.

Igualada 24 janer de 1863.

Amoteco Coll

La societat coral de Apolo al seu director

D. Joseph Anselm Clavé.

Fa cinch mesos nos dares una cita.

¿Te recordas, Clavé, com te obeïrem?
La gran plassa dels camps va esser petita,
Que á ta veu mes de mil nos reunírem,

Formant un grupo sol de molts que habia
Senyalat cada cual, per la bandera
Hont lo escut y lo nom se distingia
De la vila, ó ciutat que quiscú era.

¡Qué gran concurs aquell! en passejarse
Gosábanse los ulls, á la rodona,
Sobre la multitud, hont ballugarse
S' hi veyá gent de fora, y Barcelona;

Ascoltant ab silenci tota estava
Nostres cants, aixecantse com á una
Sola veu, al compás que nos marcaba
Ta ma en lo dirigir tan oportuna.

Tu te alsabas al mitx, segons volías,
Impulsant ó menguant lo cant y orquesta,
De modo que 's pot dir que pareixias
Lo mágich creador de aquella festa:

Y mágica era cert; arrobadoras,
De plaer sens igual, emocion s vivas
Embargaban los cors, tal que las horas
Lo temps precipitaban fugitivas.

No de mortals no mes, esser podían,
Accents tan suaus, no, y es que las musas
En ton favor, Anselm, allí assistían
Entre 'ls cantors, alsant sas veus, confusas:

Apolo estava allí, ab maestria
La lira punteant com autor pèrit,
Anyadint dolsos sons á la armonia
Que llensaba en lo espay músich estrépit.

Com la fábula diu que, al frente de ellas

Tocant dit instrument, tant be cantaban
Que en sos palaus los Deus las cantarellas
Ab picaments de mans remuneraban.

¿Y á cas no eran los camps de la Poesía

Y Música el palau hont festejaren

Al seu fill estimat que mereixia

La gloria que ab gran pompa li donaren?

Ho era realment: en ell, per premi,

Del públich admitias norabonas

Per los mérits contrets en lírich gremi,

Aplausos y de llor triunfals coronas;

Tan arreplech ne feres que, al certamen

Las honras y los llors que recullíres,

Del jurat al prudent y just dictámen,

Als deixebles galant distribuïres;

Pero ben merescuts; al cim posada

De l' hasta del pendó brillant se mostra (1)

Honrosa recompensa, ab que premiada

Va ser entre las set la reunió nostra.

Fa cinch mesos nos dares una cita;

Cantors obscurs com mestre te obeïrem,

Marchárem sens renom; de la visita

Ab fama y galardó contens partírem.

Axis salut ¡Clavé! ¡ben vingut sias

A la perla del Noya, á Igualada!

La que en cambi dels llors que nos c ullias

Te proba 'l seu apreci esta jornada.

El concierto con que el lunes anterior solemnizó la Sociedad coral de Euterpe el decimo tercero aniversario de su fundacion, estuvo estremadamente favorecido, poblando el espacioso salon de los Campos Eliseos una escogida concurrencia, que aplaudió cuantas piezas vocales é instrumentales figuraban en el programa, mereciendo los honores de la repeticion el coro catalan titulado, *La bréma*.

En la reunion general celebrada el 18 del pasado por el Circulo de amigos de Llagostera, nuestro particular amigo D. Francisco de Paula Franquesa, digno presidente de aquella sociedad, dió cuenta en una razonada memoria del estado económico administrativo de la misma, sirviéndose incitar en uno de sus párrafos á la Junta general para que continuase dispensando á la seccion coral su decidida proteccion, á la cual debia aquella villa la gloria de ser la primera de la provincia de Gerona cuyos coros tomaron parte en el *certamen musical* que se celebró en Barcelona el pasado setiembre, mereciendo los aplausos del público y la recomendable mencion honorífica con que fueron distinguidos los jóvenes principiantes de Llagostera, por aquel ilustrado tribunal de censura. Manifestó ademas que á dicha proteccion debia la sociedad coral el orgullo de haber puesto de manifesto el estado floreciente de la industria de aquel país por medio del celebrado pendon que ostentaban los coristas—cuyo precioso remate de corcho fué regalado al señor Clavé con la fina galantería que distingue á los hijos de Llagostera,—añadiendo estas palabras: «Y toda vez que de nuestra industria se habla, séame permitido recordar á los señores socios que la Junta de gobierno, intérprete fiel del entusiasmo que les domina por las glorias de nuestra patria, tiene ofrecida ya al Consistorio de los juegos florales de Barcelona el arpa con que deberá ser premiada una de las composiciones que se presenten en las próximas justas literarias, cuyo premio, elaborado en corcho, dará á conocer mas y mas los adelantos artísticos de este

(1) Una escribanía de plata, premio ofrecido por el Esmo. Sr. Gobernador de la provincia.

país y al propio tiempo será un símbolo de fraternidad que la industria de la provincia de Gerona ofrecerá á las letras catalanas.»

Felicitamos de todas veras al *Círculo de amigos de Llagostera* por una determinación que tanto enaltece su ilustración y patriotismo, suplicando á nuestro querido amigo, el presidente de aquella corporación, se sirva transmitir á sus dignos consocios la sincera expresión de nuestra gratitud, por el vivo interés que manifiestan en pró de la sociedad coral de aquella villa, que tan brillantemente figura entre las que tenemos el honor de dirigir.

Leemos en el *Manresano* del primero del que rije:

«La sociedad coral de *Castalia* obsequió al Sr. Alcalde de esta ciudad con algunos de sus bellos cantos el domingo pasado, con motivo de haberse dignado nombrar una comisión para colocar en su estandarte la preciosa corona de plata que le regalara el distinguido platero y orífice D. Joaquín Fábregas.»

Según el mismo periódico la sociedad coral, *Apolo*, debía cantar aquella noche en el baile de máscaras que semanalmente celebra con extraordinaria concurrencia el *Casino artesano* de Manresa.

Los bailes de máscara que cada día festivo verifica en el Hospitalet la sociedad coral del *Llobregat*, á beneficio de uno de sus individuos á quien se propone redimir del servicio de las armas, se ven favorecidos de gran concurrencia, no solo del espresado pueblo sino de los inmediatos al mismo, atraída por la justa popularidad de que goza el citado coro.

Nos alegramos de corazón de que no sean infructuosos los laudables esfuerzos de nuestros amigos del Hospitalet para devolver á una honrada familia la tranquilidad que una ley funesta ha venido á arrebatarse.

Tenemos el sentimiento de anunciar á nuestros lectores que en la noche de anteayer, viernes, exhaló su último suspiro el simpático y aplaudido joven profesor de las orquestas del Liceo y Euterpe, D. Rafael Tort. — En la tarde de ayer varios de los amigos del finado, cumplimos con el tristísimo deber de acompañar sus inanimados restos á la última morada.

FLORES DE ESTIO.

POESÍAS DE CLAVÉ

CORRESPONDIENTES Á LAS COMPOSICIONES COREADAS DEL MISMO.

VII.

LAS NINAS DEL TER.

RIGODONS PASTORILS CATALANS Á COROS,

dedicats á Jaume Moragas,

como una débil muestra de la amistad que le profesa el autor.

I.

Ab sùtils celatjes
De neu, or y grana,
La aurora galana
Matisa l'orient;
Y hermosas reflectan
Sos raigs de escarlata,
Las onas de plata
De mansa corrent.
Del Tèr á las márjes,
Que l'jorn daura apenas,
Acuden las NENAS
Ab grupo festiu;

Mostrantnos mes gracies
Sa extrema finura,
Que flors la planura,
Que estèls nit d'estiu.

II.

Des cansém sobre la molsa
Salpicada
Dels brillants que envia dolsa
La rosada;
Y al olvit, ab cants melosos
Dém joyosos
De las penas lo recort;
Mentre 'ls ulls de las NINETAS
Mil sagelas
Flètxan vius al nostre cor.

Baix dossier fet del ramatge

De antich ròure,

Que 'l ponent en dols onatge

Fa remoure,

Admirém tanta hermosura

Com natura

Va als ulls nostres desplegant;

Y olvidém lo trist calvari

Que l'fat várí

Nos impulsa á anar guanyant.

Viu com llamp, quant fèr se inflama,

Fa sa via

Lo rich barb de roja escama

Que el Ter cria;

Y en tant romp ona tras ona,

Al vent dona

Cants de amor, pintat aucell;

Y 'ns etsisan las NINETAS

Ab rialletas

De sos llabis de clavell.

Sos plahers guarde 'l que en vilas

Malbarata,

Per festins y jochs, sas pilas

D'or y plata;

Que 'l que en palla honràt reposa,

Tranquil gosa

Lo escàs fruit de afany constants,

Sens que envèje en sa pobresa

Mes grandesa

Que 'l amor dels seus semblants.

III.

Cantém, NINAS DEL TER,

Al só de la dulsayna;

Cantém, NINAS DEL TER,

Lo amor de un cor fidel:

—«Prop de una font, que de penya escarpada

Mana en rich doll, per lo camp nutritiu,

AUREA, gentil, contra un olm recolsada

Guarda 'l remát, mentre ab cants axis diu:

—«Crusáu plans y montanyas,

»Suspirs, que á mas entranyas,

»Arranca un trist recort;

»Y á ELMIR, que l'cor anyora,

»Diréu, jamay perjura

»Aspir' á altra ventura

»Que á unir dels dos la sort.»

Cantém, NINAS DEL TER,
Al só de la dulsayna;
Cantém, NINAS DEL TER,
Lo amor de un cor fidel:
—«Talla l' vent fèr, caball blanch de bravura
Cuant sòn impuls, bras de ferro domant,
Pàral' de un colp, y AUREA véu ab ternura
Rich caballer á sos peus suspirant.

Y al ànsia ab que éll intenta

Pintar la flama ardenta

Que bull dintre sòn cor,

Contesta la pastora:

—«De ELMIR sò, y may perjura,

»Aspir' á altra ventura

»Que á unir dels dos la sort.»

Cantém, NINAS DEL TER,

Al só de la dulsayna;

Cantém, NINAS DEL TER,

Lo amor de un cor fidel.

—«Diu éll llavors:—«Ab espléndidas joyas

»Rica ornarás ton anjélich semblant;

»Ninas jentils, com de flors frescas toyas,

Y hóst de vasalls, tos capritxos farán:

»Y en bells palaus, senyora,

»Del cor que humil te adora

»Serás delicia y nort.»

Mes diu ella allunyantse:

—«De ELMIR sò y may perjura,

»Aspir' á altra ventura

»Que á unir dels dos la sort.»

Cantém, NINAS DEL TER,

Al só de la dulsayna;

Cantém, NINAS DEL TER,

Lo amor de un cor fidel:

—«Al repicó de templat tamborino

Sona festiu un fluviol pastoril.....

Es lo de ELMIR, que espíant un dols trino

Cáu plé de amor als peus de AUREA gentil.

Llavors la pastoreta

Li llansa una ulladeta,

Que es de sòn pitjconort,

Y al temps que 'ls dos s' abrassan,

Li diu ella ab dulsura:

—«No aspir' á altra ventura

»Que á unir dels dos la sort.»

IV.

A las NINETAS mes candorosas

Festius cenyim,

Ricas guirlandas de murtra, rosas

Y gessamins.

Devall lo espés ramatje

Que ombreja la devesa,

Unim ab jentilesa

Las mans en un sol llás;

Y al só de las tenoras

Que alegran esta plana,

Alterne ab la sardana,

Lo alegre contrapás.

A las NINETAS mes candorosas

Festius cenyim,

Ricas guirlandas de murtra, rosas

Y gessamins.

Oydá!.... las grallas donan

Sas notas mes agudas:

Peguém tres corregudas....

Un vol y un altre vol;

Marcantnos las mudansas

Petit baillet que ab tino

Repica l' tamborino,

Trinánt ab lo fluviol.

A las NINETAS mes candorosas

Festius cenyim

Ricas guirlandas de murtra, rosas

Y gessamins.

La santa pau se alberga

En nostres rustichs pobles:

Envejan fins los nobles,

Nostres sencills costums;

Que en sos palaus de marbre

Ja may prou ditxa alcansan,

Com en poblats may llansan

Las flors tan grats perfums.

A las NINETAS mes candorosas

Festius cenyim,

Ricas guirlandas de murtra, rosas

Y gessamins.

Sentats en blanas herbas,

Dem tregua á la fatiga:

Nostre calor mitiga

L' oreig de bon matí;

Y 'ns fa aspirá 'ab delicia

L' olor que entorn se cola,

De orenga, farigola,

Ginesta y romani.

V.

Al bell cim de las montanyas

Mostra ja son disch lo sol,

Colorant nostras cabanyas

Ab sos raigs de grana y or;

Y 'l saludan melodiosos

Ab llurs cants los rossinyols,

Mentre aromas deleitosos

Li tributan ricas flors.

En tant l' alta serra crusa

Vell pastor, que ufá ab sa sort,

De la alegre cornamusa

Va traient melódichs sons;

Rica cassa en lo bosch salta;

Y, al rumor del rústich corn,

Ab sa sanch la herbeta esmalta

Trist isart (1) ferit de mort.

Toca á festa la campana

Lluny llansantse sòn ressó,

Y una alegre caravana

L' aculleix ab crits de goig.

Jóvens sòn, que envers la serra

Van cercánt un llogarrot,

Que un temps fou palau de guerra,

Y ara es sols un enderroch.

Prop del TER passárem, NINAS,

De la infancia la edat d' or:

Ab sas onas cristallinas

Hem jugát infinits cops:

(1) Cabra montesa.

¡Baldemé fortuna vária
May nos llánse de aquest lloch!
Que esta vida sedentaria
No la tè tothón que vól.

Julio de 1854.

BREVES INDICACIONES HISTÓRICAS SOBRE EL CARNAVAL.

I.

El hombre ha hecho siempre lo mismo,
pero de distinto modo.

S. M. GORANDIN.

Fluctuantes como se hallan los autores entre contradictorias opiniones, tanto sobre el origen del CARNAVAL como sobre los elementos que en su creacion intervinieron, pretensioso por mas de un concepto seria salirnos del círculo de las probabilidades para asignar una ilusoria fijeza á la época de su aparicion. Parece, empero, indudable que se remonta á los tiempos fabulosos segun el testimonio de monumentos arquitectónicos, jeroglíficos, vasos egipcios, medallas griegas y bajos relieves romanos, que al reproducir algunas de sus fiestas religiosas nos han evidenciado la afinidad que existe entre ellas y las á que dá lugar en nuestros tiempos el CARNAVAL.

De aquí que se le haya atribuido por varios y respetables escritores un origen religioso, y unos lo han hecho arrancar de la primera madre, fundados en que el nombre *Eva* era el grito mágico de las bacanales; otros lo han remontado á los tiempos bíblicos señalando, como *Huet*, el jubileo de los *Hebreos* en el que tenían lugar dichas fiestas; otros, como *monsieur Felipe le Bas*, han opinado que no lo conocieron los judíos mas que en la fiesta del *Phurim* ó sea aniversario de su libertad, y en su *Goral*; otros, como *Baresté*, afirman que tuvo origen bajo el cielo de Egipto conocido con el nombre de *Beyram*; otros, en fin, que se instituyó en Grecia, en conmemoracion del dios *Baco*.

Como quiera que sea, en todos estos pareceres el elemento religioso como constitutivo de su creacion es el que hace inclinar mas el platillo de la balanza. Y es muy probable que así deba ser, porque aun prescindiendo de la legitimidad que imprime á semejante aserto la autoridad de hechos consumados, tales como los poderosos resortes que en tiempos no muy lejanos han tenido que ponerse en juego para eliminar del CARNAVAL las formas religiosas con que habia llegado hasta nosotros, viene en su apoyo otra razon que participa del doble carácter de social y de filosófica.

Todas las religiones de todos los pueblos de la humanidad, desde las cosmogonías bracmínicas de la India, á las teogonías de Egipto en sus diversas gradaciones, del *fetiquismo* ó sea la adoracion de los mas toscos objetos al *sabeismo* ó sea la adoracion de los astros, al *antropomorfismo* ó sea la veneracion hácia los difuntos amados ó temidos; desde el politeísmo simbólico greco-romano al espiritualismo cristiano, todas en determinadas épocas, periódicamente repetidas, han instituido fiestas en celebracion de sus divinidades bajo diferentes formas, é impulsados por distintos móviles, entregándose con mayor ó menor desenfreno al desórden y á la licencia segun que haya dominado en ellos el realismo ó el espiritualismo, y segun que sus creencias y su civilizacion hayan atravesado períodos mas ó menos críticos de apogeo ó decadencia.

Hé aquí porque nosotros sin ánimo de establecer una nueva division cronológica sobre el CARNAVAL, quizá no la mas propia y conveniente, y si solo con el de marcar los dos grandes perio-

dos históricos del género humano que dividen la civilizacion antigua de la moderna, nos aventuramos á hacerlo, separando la ÉPOCA GENTILICA de la ÉPOCA CRISTIANA.

Egipto, Grecia y Roma, son, para nuestro propósito, los tres pueblos que constituyen la primera época, no ya solo por la parte que respectivamente se asimilaron en sus tradiciones, costumbres y fiestas religiosas, si que tambien porque representan los tres grandes emporios del mundo antiguo.

II.

Prescindiendo de las *Phurim* y *Goral* de los indios y de las *Saceas* de los persas, que impropriamente podemos considerar como fuentes originarias del CARNAVAL, y sin fijarnos en la India cuya similitud en punto á religion con el Egipto es de todo punto innegable, teniendo ambas por base el dualismo reducido á panteísmo, y en consecuencia la celebracion aproximada de iguales ceremonias y fiestas, detengámonos en este último pueblo, cuna en la que la civilizacion exhaló sus primeros vagidos y donde las teorías religiosas envueltas en las tinieblas del jeroglífico se exteriorizaron en sus ceremonias, sacrificios y peregrinaciones.

La preponderancia de Tebas hizo prevalecer la trinidad de los dioses Osiris, Horo é Isis ó *Myrionima* (mil hombres). De aquí que los sacerdotes egipcios procedentes de Etiopia instituyeran en su obsequio ciertas festividades que con el nombre de *Querubs* ó *Cherubs*, o fiestas del buey, se celebraron de distinta manera en todo el Egipto, llamándose de Isis, Osiris, Mnevis, Omphis y Apis segun los distintos lugares en que tenían lugar.

Las fiestas de Isis celebradas en el mes de marzo, daban lugar á mil torpezas y obscenidades entre hombres y mujeres, golpeándose y vociferando; mas tarde fueron adoptadas por los griegos y romanos.

La de Osiris (que tiene muchos ojos) y que segun ellos encerraba la fuerza generatriz, se efectuaba en la primavera.

Pero la festividad predilecta de los egipcios era la instituida en honor de Apis, el mas querido y venerado entre los animales, y que superaba á Mnevis, toro consagrado al sol, y á Omphis, toro grande y de erizado pelo consagrado á Osiris.

Hé aquí lo que con respecto á estas fiestas dice un célebre historiador contemporáneo: «Nacia el buey Apis de una vaca fecundada por un rayo celeste: debia ser negro á escepcion de un triángulo en la frente y una media luna en el lomo derecho, teniendo además en la lengua una escrescencia en figura de escarabajo. Apenas se descubria un Apis, le iban á buscar con grande aparato, le alimentaban por espacio de cuatro meses dentro de un edificio abierto al Levante, se anunciaba en seguida una fiesta solemne, y despues de ella era trasladado á Heriópolis donde le daban de comer durante cuarenta dias los sacerdotes dentro del templo. Llevado por último á Memphis al santuario de Phta, recibia allí las adoraciones de todo Egipto. Si moria era general el luto hasta que se encontraba otro nuevo y se le enterraba en el templo de Serapis ó en la sepultura de los reyes.»

Hasta aquí el historiador. Preciso es además advertir que en este intervalo era servido por mujeres completamente desnudas, y despues de haberle ataviado con ornamentos de oro y púrpura le paseaban por toda la ciudad con su correspondiente cortejo de individuos de todos sexos, edades y condiciones, enmascarados y disfrazados, á pié y á caballo, montados en asnos y camellos, entonando himnos laudatorios y entregándose á toda suerte de regocijos por espacio de siete dias, pasados los cuales renacian la calma y el sosiego hasta el próximo equinoccio.

Tal es la fuerza de la costumbre, que en tiempo del emperador Adriano hubo un enorme trastorno en Alejandría porque no se encontraba buey Apis.

Mas tarde fué seguida por los griegos y romanos en su buey agricultor, de lo cual es una reminiscencia lo que se efectúa en la actualidad en algunos puntos, y especialmente en París, con la procesion del buey gordo.

III.

Hay motivos fundados para creer que el verdadero origen del CARNAVAL debe reconocerse en la Grecia envuelto también con el velo religioso de sus primitivas ceremonias y regocijos en honor de las divinidades de su rica y poética mitología.

El pueblo griego con mucha menor severidad de costumbres que el pueblo egipcio, en su apasionado ardor á todo lo bello y á todo lo grande, pueblo rey que, según la feliz expresión de un concienzudo escritor moderno, encadenó á sus pies el arte cual otro Prometeo, debía naturalmente propender á revestir sus fiestas del colorido artístico de que no sabían prescindir aquellos ciegos idólatras de la belleza de formas.

Hé aquí porque aun las fiestas celebradas en la Beocia en conmemoración del dios Baco que según autoridades competentes importó Melampo de Egipto (382 antes de J. C.) si bien servían de pretexto al desenfreno de las costumbres y á toda suerte de obscenidades, han llegado hasta nosotros rodeadas de la auréola artística de la creación dramática.

Parece indudable que durante las *Bacanales*, que se celebraban también en el equinoccio por espacio de tres días, los poetas más afamados de la Grecia acudían afanosos á disputar el premio de la poesía cubierto el rostro con la carátula, por cuya razón ha continuado esta siendo el emblema de la poesía dramática.

La mitología griega levantando á las religiones antiguas de las profundidades cenagosas del más grosero fetichismo, humanizó por decirlo así á sus divinidades sustituyendo el antiguo buey *Apis* con un dios llamado Baco. Representábanle montado en un asno ó sentado en una carreta tirada por unos toros blancos, sin escluir por esto totalmente la ornamentación de un buey que le precedía como un recuerdo del Egipto cuyas prácticas seguían en algunas de sus partes. En la celebración de estos misterios, llamados en adelante de Ceres y de Baco, cubrían sus rostros de pámpanos y hiedra tiznados de hollín y heces de vino, y de esta manera disfrazados, se entregaban al bullicio y á las danzas.

Bien pronto los ritos báquicos adquiriendo una prodigiosa multiplicidad de formas se malearon, estendiéndose á la adoración de otras divinidades. Vénus y Adonis fueron en la isla de Chipre objeto de voluptuosas fiestas, cubriéndose las hieródulas ó sacerdotisas tan solo con un trasparente velo y vistiéndose los hombres de mujeres.

Flora, Frutino y Cibeles fueron también objeto de las más infames prácticas santificando el deleite y la incontinencia que les arrastró muchas veces á la aberración del sacrificio humano.

El pueblo griego parecía entonces descender de la cúspide de su gloria que le hizo empuñar el cetro del mundo antiguo, para hundirse en los tenebrosos abismos de la licencia y de la orgía. Los sátiros y *bacantes*, de ambos sexos, ébrios de vino, recorrían desnudos las calles, convirtiéndose en una horrible monstruosidad unas fiestas en que el elemento religioso y artístico había sido su causa inductiva hasta que fueron ahogados por la presión de su profana y más que profana cínica vestimenta.

IV.

El pueblo romano que al sojuzgar al pueblo griego le arrancó, por decirlo así, su legislación, costumbres y tradiciones; el pueblo romano que vació su civilización en la turquesa de la civilización griega, asimilándose su mitología, se dejó insensiblemente arrastrar, por su espíritu de imitación, á la celebración de las mismas fiestas.

De aquí que las *Bacanales* nocturnas de la Grecia fueran adoptadas en Italia durante muchos siglos, repitiéndose tres veces al año y posteriormente con más frecuencia según así nos lo refieren Catulo y Tácito, hasta que un decreto del Senado (año 568 de Roma) vino á poner fin á las obscenidades y desórdenes á que se entregaban en ocasión de las mismas.

En un pueblo tan grande en sus conquistas como abyecto en sus diversiones, en un pueblo que sentía una irresistible necesidad de espaciar sus instintos guerreros en escenas turbulentas y fiestas ruidosas, bien así como más tarde debía embriagarse en los anfiteatros con las sangrientas luchas de los gladiadores y las convulsiones de los mártires, semejante quietismo no podía tener una muy larga duración.

Necesitaba fiestas y se las dió; Baco fué reemplazado por Saturno, las *Bacanales* dieron lugar á las *Saturnales*, el templo sustituyó á las calles; su celebración se limitó en un principio á un día, luego á tres, en tiempo de Calígula á cuatro, y finalmente á una semana (1) hasta que vinieron las *Sigilares* (2) á confundirse con aquellas, teniendo lugar coetáneamente, y sin que en ellos se descuidara al buey *apis* y buey agricultor de las procesiones de los egipcios y griegos, dejando ya entrever al *Poliehinela* y al *Arlequin* de nuestra época.

Suetonio dejó bosquejados con ejemplar maestría los principales rasgos de la fisonomía de estas ruidosas diversiones en las siguientes líneas:

«Ancianos, mujeres, niños, hombres libres, libertos, esclavos, la ciudad entera estaba en movimiento; delante de todas las casas se veían mesas cubiertas de toda suerte de manjares á las cuales todos tenían libertad de sentarse. Los sacerdotes sacrificaban á Saturno con la cabeza descubierta contra lo que acostumbraban en las demás ceremonias. En todas las calles, plazas, jardines y casas, no se oían más que cánticos de alegría y gritos de regocijo, abandonábanse todos los negocios, se abrían los Circos, se perdonaba á los criminales, cerrábanse los tribunales, las escuelas quedaban desiertas y casi no había ciudadano que no hubiese procurado poner á un lado parte de sus ahorros de un año para gastarlos en ocasión de estas fiestas. Un gran número de ellos se paseaban por la ciudad en carros empavesados y tirados por animales disfrazados. No se reconocían distinciones de clases: el pueblo reinaba. Los esclavos tenían la facultad de hacerse servir por sus propios amos, de decirles todo lo que quisiesen, hasta de burlarse de sus defectos en su presencia.»

Ya en el último período de su relajación las *Saturnales*, y descartados de ellas los nobles que se refugiaron en sus ostentosos bailes entre cuyos disfraces surgió el disfraz que modificado constituye el dominó de nuestros días, vinieron las *Lupercales* á ensanchar más y más el círculo del desenfreno, de la orgía y de la licencia. Reconociendo á Baco por su divinidad tutelar cayeron en la misma impudicia y liviandad de las *Bacanales*, y sus sectarios recorrieron como las *bacantes* las calles, enteramente desnudos y manchados con la sangre de cabras inmoladas en obsequio de aquel dios, azotando con una correa á las mujeres que se les acercaban, porque atribuían á dichos golpes el don de la fecundidad, y entregándose á toda suerte de excesos; lúbricas escenas, admirablemente sintetizadas por una de sus disolutas heroínas, la célebre Mesalina, que el soplo de una nueva civilización hundió entre las ruinas de un imperio corrompido.

Hé aquí á grandes rasgos toscamente bosquejadas las principales fiestas de la *antigüedad gentilicia*, fiestas que como llevamos dicho celebradas bajo distintas formas según la índole y constitución especial de cada pueblo, han perpetuado en las generaciones esa irresistible inclinación á desviarse, siquiera sea transitoriamente, de la vida normal, para entregarse en determinados días del año en brazos de otra vida bulliciosa y desordenada que produce una dualidad de efectos hasta cierto punto antagónicos, fatigando el cuerpo y dando una tregua al espíritu.

(Se continuará.)

José María Torre.

(1) Desde el 15 al 21 de diciembre.

(2) Presentes que se hacían mutuamente los señores romanos y que se cree han dado origen á los agüaldos de año nuevo de nuestros días.

CRÓNICA MUSICAL.

Estranjero.

De la interesante *Revista de Paris* que inserta el *Diario de Barcelona* del último domingo extractamos las siguientes noticias musicales:

El acontecimiento artístico mas culminante de la semana ha sido la representación de la *Mutta di Portici* en el teatro de la Opera.

Como es tan limitado el número de obras que se canta cada temporada en este teatro, hacia ya diez años que no se había oído esta feliz inspiración de Auber. Bien es verdad que una ópera moderna es una máquina tan complicada y exige tanto tiempo y dinero para ponerla en escena, que los empresarios, para indemnizarse de los gastos que ocasiona, la hacen repetir meses enteros, sin cuidarse del público que se ve obligado á contentarse con lo que le dan. Así pues, desde tiempo inmemorial casi no se ven en los anuncios mas títulos que los *Hugonotes*, el *Trovador*, *Guillermo Tell* y la *Favorita*.

Esta es la causa de que la nueva aparición de la *Mutta di Portici* haya producido tanta impresion. Se había anunciado que la primera representación de esta ópera se destinaba para beneficio de los jornaleros del Sena Inferior, y que esto se debía á ser hijo de Ruan el nuevo director M. Perrin. La noticia era muy verosímil y plausible la idea que la motivaba, pero sin poner en duda la generosidad de M. Perrin, me limitaré á recordar que un director de la *Academia imperial* de música no ejerce una completa autoridad en su teatro.

No obstante, la idea de dar una función en beneficio de los jornaleros va ganando terreno, y hasta se ha propuesto que la representación tenga lugar un domingo por la tarde para que el público sea mas numeroso.

No ignora V., volviendo á hablar de la *Mutta*, que en el ensayo general fué Mlle. Emma Livry víctima de la deplorable desgracia que la obliga aun á guardar cama. Esta artista había fundado las mas halagueñas esperanzas en el papel mímico de *Fenella*, y á instancias suyas se ha retardado cuanto ha sido posible la primera representación; pero viendo que su terrible enfermedad se prolongaba tanto, fué preciso buscar quien la reemplazase. Desempeña por consiguiente Mlle. Vernon un papel tan difícil y que, segun parece, es superior á sus fuerzas y á sus pocos años.

Mlle. Livry cree aun que le han reservado su papel; pero impulsada por esa desconfianza peculiar á los enfermos, quiere que le lean todos los dias el anuncio de la función, de modo que ha sido preciso imprimir un cartel especial para evitarle un disgusto que podría empeorar su estado.

Mr. Auber tuvo la feliz idea de sustraerse en la primera representación á las ovaciones ridículas que el público impone á los autores que llama á la escena, como lo hace con un actor que canta con perfección un alegre ó da una buena nota.

Las novedades del teatro de los Italianos consisten en *I Lombardi* y *D. Pascuale*. Hacia mucho tiempo que el público francés conocía la antigua ópera de Verdi *I Lombardi*, bajo el título de *Grazalema*; pero he de confesar que nunca había alcanzado todo el éxito que debía esperar el ilustre maestro que posteriormente ha despertado tanto entusiasmo. Esto consistía sin duda en lo absurdo de su poema, que se distingue hasta entre los libretos mas extravagantes de la escena italiana. El autor quiso ser tan dramático, que hace morir un personaje en cada acto bajo el mas insignificante pretexto. Mme. Frezzolini, esa estrella que está en su ocaso, se encargó del papel creado por ella hace veinte años en Italia. Mme. Frezzolini y Mario son los dos antiguos restos del teatro italiano.

Mme. Patti, es por el contrario, la estrella naciente, y como sucede á todos los astros que asoman, se fijan en ella todas las miradas, y la ven adornada de todas las gracias. Pero si esta joven actriz conoce sus intereses, obrará con prudencia si se aleja para explotar su fama en otras capitales, porque los parisienses se cansan fácilmente y no tardarán en encontrar manchas en el sol que hoy les deslumbra.

España.

MADRID.

Leemos en la *Correspondencia* del domingo anterior:

«Uno de nuestros colegas se hace cargo de ciertos rumores de origen desconocido, y propalados por personas mal enteradas

acerca del concepto que al distinguido maestro Verdi había merecido la señora Lagrange, con respecto al desempeño de la difícil parte que le corresponde en la *Forza d'il Destino*. Decíase, en efecto, que el ilustre autor de esta brillante partitura temía verla fracasar en el teatro de Oriente. Pero tales rumores son completamente infundados. El Sr. Verdi asistió con suma complacencia á la admirable ejecución de la ópera *Rigoletto*, otra de sus obras maestras, y en medio de su entusiasmo declaró que se felicitaba mas y mas por haber resuelto que la *Forza d'il Destino* fuese cantada por la señora Lagrange, supuesto que segun confesion del inspirado autor del *Hernani*, su última producción solo podía ejecutarse actualmente en San Petersburgo, Paris y Madrid, atendidas las facultades y mérito singular de los cuartetos de estos tres teatros. El maestro Verdi no ha vacilado ni un momento en confiar la ejecución de su obra al distinguido talento artístico de la señora Lagrange, á quien conoce y admira desde los primeros pasos de su gloriosa carrera.»

CORUÑA.

Se ha cantado con gran éxito la ópera *La favorita*, obteniendo una completa ovación nuestra distinguida paisana D.^a Carmelina Poch.

VALENCIA.

Sabemos que ha de estrenarse cuanto antes en esta ciudad una zarzuela nueva original del joven poeta valenciano Sr. Yago.

—La compañía de ópera que ha de trabajar durante la segunda temporada, ó sea desde el Carnaval, en el teatro Principal, ha quedado organizada contando con las Sras. Babacci, Naglia y Solera. Para el verano se espera que trabaje en el mismo teatro la Sra. Lagrange.

Barcelona.

El Profeta.—Esta celebrada ópera de Meyerbeer atrae al Gran Teatro del Liceo una inmensa concurrencia cuantas noches se representa. La magnificencia con que se ha puesto en escena, es verdaderamente digna de la fama de que justamente goza en el mundo musical esta obra maestra del ilustre autor de *Los hugonotes*.

Encarecemos vivamente á nuestros lectores de fuera Barcelona la asistencia, una vez siquiera, á tan grandioso espectáculo, que de seguro escitará su admiración y entusiasmo.

Nueva zarzuela.—El reputado maestro compositor D. Gabriel Balart está terminando una zarzuela para el teatro Principal de esta ciudad, cuyo libreto ha sido escrito, segun creemos, por el Sr. Aparicio, autor del aplaudido drama, *El hijo del ahorcado*.

Aun cuando no dudamos del éxito de la nueva zarzuela de nuestro buen amigo, le auguramos un limitado número de representaciones, á juzgar por la suerte que les ha cabido á otras dos composiciones del mismo género, una del propio autor y otra de los Sres. Angelon y Schenbrunn, condenadas al olvido por no reunir el mérito de pertenecer á alguno de los manipuladores de zarzuelas, rémoras del progreso del teatro lírico español.

Resígnese, pues, de antemano el Sr. Balart á ver pospuesta su nueva obra, á mamarrachadas de á foleo, sin otra recomendación que la de estar escritas por *presona é calia*.

DIRECCION DE LAS SOCIEDADES EUTERPENSES.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Sr. D. L. Torres, (Sociedad de Apolo) Manresa.—Le hemos remitido el viernes la orquesta de *Los nets dels almugavers*.

Sr. D. C. Cuspinera, Caldes de Mombuy.—Entregamos al ordinario, *Lo somni de una verge*.

Sr. D. M. Brugués, Tárrega.—Hemos entregado para ese coro las habaneras, *Tula* y *La Mascarita*.

Sr. D. J. Tolrá, Mataró.—Hemos entregado para ese coro la pastorella, *De bon matí*.

Sr. D. J. Bofarull, Berga.—Le hemos remitido los catálogos. Designe V. mismo las piezas que desee para ese coro.

Sr. D. B. Martí, Igualada.—Le enviamos *La estudiantina* y *La nina dels ulls blaus*.

Sr. D. J. Fargas, Valls.—Hoy se le remiten la orquesta de *Los nets dels almugavers* y la barcarola *Al mar!*

Por el director, J. Bach.

POR TODO LO NO FIRMADO, ANTONIO CLAVÉ.—E. R.

Barcelona 1863.—Imp. de Narciso Ramirez, pasaje de Escudillers, 4.